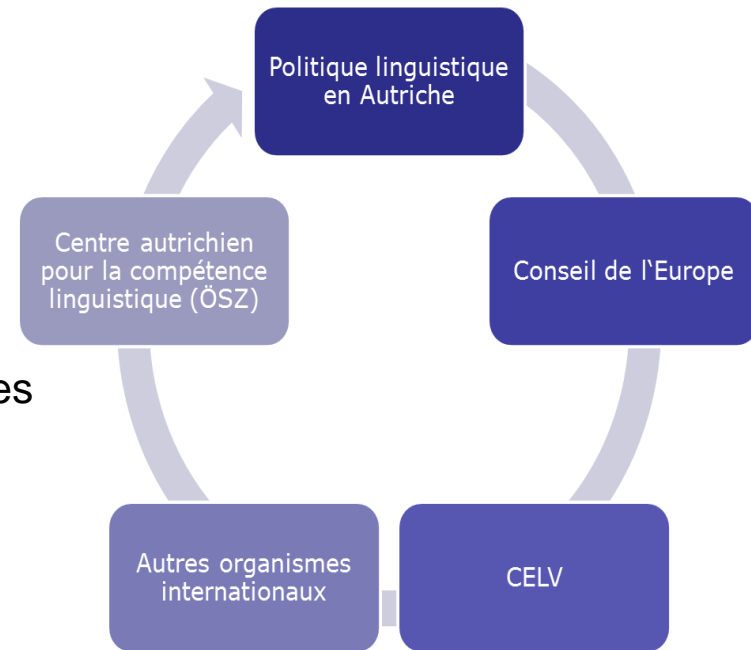


Politique linguistique et défis actuels en Autriche

Gunther Abuja, Centre autrichien pour la compétence
linguistique

L'histoire du CELV en Autriche

- Un des membres fondateurs du CELV (1994)
- Mise à disposition et gestion de l'infrastructure du Centre à Graz
- Tradition de collaboration avec le Conseil de l'Europe depuis les 1970 (approche „communicative“, plurilinguisme, CECR, PEL, langues d'enseignement, ...)
- Le ÖSZ (Centre autrichien pour les compétences linguistiques), sur ordre du Ministère, joue un rôle centrale:
 - Point de contact nationale / Nomination des experts pour les ateliers
 - Membre du Comité de direction (du Bureau)
 - Délégué à (presque) tout événement „linguistique“ du Conseil de L'Europe / CE



Evaluation des politiques linguistiques éducatives en Autriche

- Auto – évaluation de ses politiques linguistiques (2005 – 2008) et établissement d'un *Profil de politiques linguistiques éducatives*,
 - Processus soutenu par des experts du Conseil de l'Europe (David Little; Jorunn Berntzen; Angelika Koubanek, Sera de Vriend)
- Résultats/Défis révélés:
 - L'enseignement précoce des langues (étrangères)
 - L'organisation de la formation des enseignants
 - Continuité (homogénéité) dans l'enseignement de langues à travers les différents niveaux d'éducation (élémentaire - primaire – secondaire)
- Revue thématique sur l'éducation des migrants en Autriche (OCDE, 2009),
 - Egalité dans l'éducation de différents groupes linguistiques en Autriche?

Priorités actuelles des membres du CELV



Priorités principales d'Autriche



AT-1: L'apprentissage précoce des langues

- Intensification de l'apprentissage d'une langue étrangère
- Soutien de la langue d'origine
- Soutien à l'acquisition de la langue d'enseignement
- Education „inclusive“: répondre aux besoins des groupes „vulnérables“



AT-1: Variation des langues maternelles en Autriche

Langues (déclarés par les locuteurs eux-mêmes)		No de locuteurs
Armenian, Urdu, Punjabi, Hindi, Tagalog, French, Italian	7	500 - 1000 locuteurs
Bulgarian, Slovene, Czech, Macedonian, Spanish, (further) Asiatic languages	5+	1.000-2.000 locuteurs
Kurdish, Slovak, Chinese, Persian (Farsi), Russian, English, Chechen, „Serbo-Croatian“, Hungarian,	9	2.000-5.000 locuteurs
Polish, Arabic, Rumanian	3	5.000-10.000 locuteurs
Bosnian, Croatian, Bosnian-Croatian-Serbian, Albanian, Serbian, Turkish, other languages	6+	>10.000 locuteurs
<p>En total 82 langues différentes sont parlées comme première langue par les apprenants autrichiens.</p>		

AT-1/2: Etudiants avec langue maternelle outre que l'allemand (année scolaire 2012/13)

Type d'école	Vienne	Vienne/ chiffres	Autriche	Autriche/ chiffres
Ecole primaire (6-10)	54,6%	35.158	25,6%	84.061
„Collège“ (10-14)	65,2%*	19.037	24,8%	51.324
Ecoles specialisées	55,6%	1.634	30,1%	4.163
Enseignement oblig. (6-15)	61,4%	57.570	26,6%	144.285
„Lycées“ (10-18/19)	32,7%	19.514	16,2%	32.811
Total (sans lycées prof.)	48,7%	77.104	22,39%	177.096

AT-2: Enseignement „sensible“ aux langues

- Vise à un enseignement égalitaire („inclusif“) pour des groupes de différents besoins linguistiques → égalité des chances
- Elèves rencontrent des **problèmes** de langue dans l'apprentissage des **disciplines dites non-linguistiques**
- **Groupes vulnérables:** statut socio-économique, statut migratoire.
- **Stratégies:**
 - Sensibilisation des enseignants
 - Formation des formateurs (multiplicateurs)!
 - Matériaux didactiques pour les disciplines dites non-linguistiques : Méthodes de *scaffolding* (lexique, structures)



AT-3: Enseignement basé sur des compétences

- Orientation générale vers un enseignement des „compétences“ dans les matières principales (*competence-oriented teaching*)
 - CECR introduit dans les programmes scolaires
 - Niveaux d'éducation standardisés pour les apprenants de 14 ans (Math./ Allem./ Anglais)
 - Bac centralisé à partir de l'année scolaire 2014/15 (Math./ Allem./ Anglais)
 - PEL pour tous les niveaux de classes + version électronique

Buts: cadre commun pour l'enseignement; garantie de qualité ; surveillance du système éducative
- Objectifs :
 - Intensifier l'enseignement des langues dans l'école primaire (niveaux standardisés?)
 - Descripteurs linguistiques (CECR) pour les jeunes apprenants (niveaux „de référence“)
 - Développement des outils de diagnostic pour les compétences élèves en langue d'enseignement



Education plurilingue et inclusive

- Introduction de l'approche plurilingue dans la formation initiale (cursus pour TOUS futurs enseignants):
un „cursus plurilinguisme“ qui qualifie les enseignants d'intégrer toutes les langues (la langue d'enseignement, la langue d'origine, les langues étrangères) dans leurs cours
 - http://oesz.at/OESZNEU/UPLOAD/Basiskompetenzen_sprachliche_Bildung_FINAL.pdf.
 - <http://oesz.at/download/Attachments/CM+English.pdf>.
- Locuteurs natifs aux institutions de formation (diversité de langues offertes)
- Plus d'attraits pour des étudiants d'origine étrangère de devenir enseignants
- Approches plurilingues au niveau universitaire (soutien des étudiants étrangers; approches „EMILE“ ...)

Pour conclure ...

- Traditionnellement, les voies de l'éducation linguistique en Autriche reflètent beaucoup les développements internationaux (CdE/CE).
- Les visions actuelles du Conseil de l'Europe (plurilinguisme enseignement de qualité pour tous, ...) reflètent très bien les besoins actuels en Autriche:
 - L'apprentissage de(s) langues doit commencer le plus tôt possible et se baser sur une échelle de compétences communicatives bien définies (par le CECR)
 - Un effectif de plus en plus hétérogène dans nos classes fait appel à l'habileté de nos professeurs de veiller à une éducation adaptée aux besoins individuels de nos élèves
 - La langue comme base de toute éducation devient centrale. Une vue d'ensemble sur toutes les langues à l'école doit être favorisée dans un proche avenir.

Merci de votre attention!

(Gunther Abuja, abuja@oesz.at)

LE CdE , LE CELV – et son impact en Autriche

